

ПЕРСПЕКТИВЫ РАЗВИТИЯ КОММУНИКАТИВНОГО ПОДХОДА К ОБУЧЕНИЮ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В СОВРЕМЕННОЙ ЗАРУБЕЖНОЙ ПЕДАГОГИКЕ

THE PERSPECTIVES OF THE COMMUNICATIVE LANGUAGE TEACHING DEVELOPMENT IN THE CONTEMPORARY FOREIGN PEDAGOGICS

A. Voskovskaia

Annotation

The article analyzes the research works of the foreign authors considering such issues as the history of the communicative approach development to the foreign language teaching; the perspectives of this approach development, based on the main psycholinguistics principles; the application of the explicit and implicit learning; the principled communicative approach development.

Keywords: communicative language teaching (CLT); explicit and implicit learning; audio linguistics method; psycholinguistics; principled communicative approach.

Восковская Анжела Сергеевна
К.пед.н., доцент,
Финансовый Университет
при правительстве РФ

Аннотация

В статье приводится анализ исследовательских работ зарубежных авторов, рассматривающих такие вопросы, как история развития коммуникативного подхода к обучению иностранного языка; перспективы развития данного подхода, основанные на основных положениях психолингвистики; использование эксплицитного и имплицитного обучения; разработка принципов "фундаментального коммуникативного подхода".

Ключевые слова:

Коммуникативный подход к обучению иностранных языков; эксплицитное и имплицитное обучение; аудиолингвистический метод; психолингвистика; фундаментальный коммуникативный подход.

В последнее время коммуникативный подход к обучению иностранному языку ("communicative language teaching" CLT) получил широкое распространение как в отечественной, так и зарубежной методике преподавания иностранного языка. В связи с этим представляется целесообразным проанализировать понимание, основные характеристики и перспективы развития коммуникативного обучения, основываясь на последних зарубежных исследованиях в области психолингвистики. Следует отметить, что с момента возникновения коммуникативного обучения иностранному языку в рамках данного подхода было создано большое количество вариативных методик, которые не всегда соотносятся друг с другом [9; 10]. Многие зарубежные исследователи считают, что для того, чтобы традиционный коммуникативный подход к обучению иностранным языкам соответствовал всем требованиям 21 века, необходимо пересмотреть и обновить его основные принципы [5, с.6].

Традиционный коммуникативный подход к обучению иностранным языкам был разработан британскими и американскими научными школами в начале 70 х годов прошлого века с целью усовершенствования методов овладения основными навыкам общения на иностранном языке. Исследования проводились из практических соображений, прежде всего, для усвоения английского языка как языка международного общения, чтобы оказать помощь в трудоустройстве все возрастающему числу

иммигрантов.

Коммуникативный метод противопоставляется многими исследователями аудиолингвистическому методу, который превалировал в 60–е годы. Основной целью данных методов является формирование функциональной коммуникативной языковой компетентности, но достигается эта цель разными способами. Аудиолингвистический подход использует техники овладения иностранным языком, основанные на положениях теории обучения бихевиоризма, с преобладанием механического запоминания и регулярного повторения языкового материала ("drilling"). Коммуникативный подход концентрируется на аутентичной коммуникации, на практическом опыте взаимодействия в коммуникативных ситуациях, что представляет особую значимость для подготовки обучающихся к будущему общению в реальной жизни. Основой коммуникативного обучения является создание коммуникативных заданий с максимальным числом аутентичных элементов, направленных не на усвоение структуры языка, а на погружение в языковую среду [2]. Овладение иностранным языком при помощи многократного прослушивания и запоминания диалогов было заменено играми, постановкой проблемных задач, обсуждением актуальных вопросов.

Однако в 90–е годы многие исследователи стали указывать на очевидные недостатки традиционного коммуникативного подхода, и основные попытки усовершен-

ствования были связаны с усилением лингвистической базы данного метода. Такая тенденция хорошо отражена в работе N. Spada: "Большинство преподавателей иностранного языка соглашаются, что коммуникативный подход претерпевает трансформацию, которая связана, прежде всего, с возрастающим вниманием к языковым формам и структуре языка в рамках первоначального коммуникативного подхода к обучению иностранным языкам" [10, с.271]. Разделяя данное видение дальнейшего развития коммуникативного метода, M.Celce-Murcia, Z. Dorney и S.Thurrell (1998) впервые представили новую концепцию так называемого "фундаментального, основополагающего коммуникативного подхода" ("principled communicative approach") [3]. Данная концепция предполагает расширение систематических исследований лингвистических вопросов, ограниченных правилами построения предложения (т.е. грамматического подхода к изучению иностранного языка) и развитием эксплицитного обучения навыкам общения на иностранном языке. Один из авторов данной концепции Z. Dorney в своей книге "Психология овладения иностранным языком" (2009) пишет, что существенным недостатком традиционного коммуникативного подхода является отсутствие связи с психологическими аспектами обучения иностранным языкам. В зарубежной практике преподавания иностранных языков широко применялись такие термины как "learning through doing" и "seeking situational meaning". Z. Dorney отмечает, что значения данных терминов не объяснялись, также как и не уделялось внимание разработке основных дидактических принципов коммуникативного подхода. Широко было распространено положение о том, что коммуникативная компетенция обучающегося развивается автоматически во время активного вовлечения в коммуникативные ситуации, копирующие реальное общение на иностранном языке подобно тому, как учится родному языку ребенок [5]. Подобный подход имеет ряд недостатков, которые со временем стали очевидны. Прежде всего, они были связаны с такими аспектами обучения иностранного языка, как усвоение грамматики и развитие беглости речи.

Многие последователи традиционного коммуникативного подхода ассоциировали данный метод с овладением иностранными языками без обучения грамматике или, по крайней мере, лишь частичного использования грамматического материала. Представители так называемого "no-grammar approach" недооценивали осознанное обучение грамматическим правилам [6]. Приводилось два аргумента в поддержку данного подхода: дети, познавая свой родной язык, не концентрируются на грамматическом строе языка; в реальном повседневном общении не требуется грамматическая точность изложения, а главная задача – это взаимопонимание собеседников. Другие же сторонники коммуникативного подхода не принимали подобную точку зрения, и прежде всего к этой группе ученых можно отнести основателей традиционного коммуникативного обучения иностранному языку. Так, W.Littlewood подчеркивает, что одной из наиболее характерных особенностей коммуникативного

обучения иностранному языку является постоянное акцентирование как на функциональных, так и на структурных аспектах языка для выполнения той или иной коммуникативной задачи [8]. Исключение грамматики существенно снижает эффективность коммуникативного обучения, при этом многие исследователи полагают, что фокусирование на точности изложения является существенной чертой метода.

Эти противоположные мнения связаны с хорошо известной дихотомией в психологии обучения языкам – имплицитным и эксплицитным обучением. Под эксплицитным обучением понимается осознанное и намеренное попытки овладеть языковым материалом. Этот способ обучения преобладает в большинстве учебных заведений различного уровня. В противоположность эксплицитному обучению, имплицитное обучение помогает усваивать знания и приобретать навыки неосознанно, автоматически и часто без преднамеренных попыток обучаться. Естественное овладение языком (погружение в языковую среду) является ярким примером такого способа обучения. Коммуникативный подход и требует максимального приближения обучающей среды к естественным условиям общения. К сожалению, имплицитное обучение, так явно проявляющееся в процессе овладения родным языком, не оправдывает себя в процессе изучения иностранного языка. Это было доказано рядом экспериментов в рамках программ погружения в язык, которые продемонстрировали, что те механизмы запоминания и воспроизведения родного языка ребенком оказались недейственными для усвоения второго языка в старшем возрасте [7, с.176]. Следовательно, если имплицитное обучение в чистом виде не оправдывает себя, то остается признать, что для достижения наибольшего эффекта преподавание иностранного языка должно поддерживаться эксплицитными формами обучения. При этом очень важным является то, как сохранить все преимущества коммуникативного подхода. Основной проблемой становится поиск способов взаимодействия эксплицитного и имплицитного обучения. Интеграция данных механизмов обучения является первостепенной задачей для преподавателя иностранного языка. Много зависит от его умения преподнести теоретические знания последовательно и четко, от умения подбирать нужные языковые средства, организовывать процесс общения с обучающимися и управлять этим процессом [1].

Другой проблемой, связанной с эксплицитным и имплицитным обучением, является коммуникативная "беглость речи" (или свободное владение иностранным языком). В зарубежной педагогической литературе, посвященной вопросам психологии обучения языку, "беглость речи" понимается достаточно широко как "автоматизация", а процесс формирования "беглости" связан, прежде всего, с "теорией обучения навыку" [5]. Таким образом, с точки зрения психологии обучения иностранному языку основная проблема, которую необходимо исследовать, – это как автоматизировать языковые навыки.

Надо полагать, что для того чтобы выстроить имплицитную базу знаний, необходимую для автоматизации

навыка, следует начать с приобретения эксплицитных знаний. Формирование любых навыков, в том числе и языковых, подразумевает первоначальный эксплицитный или декларативный ввод информации, который в свою очередь постепенно автоматизируется при помощи повторения.

В данном контексте необходимо отметить, что процесс овладения навыками проходит следующие этапы:

- ◆ этап декларативного ввода информации обеспечивает обучающегося четкими и понятными правилами, так же как и примерами употребления, которые потом интерпретируются и отрабатываются для более эффективного усвоения навыка;

- ◆ этап контролируемой практики должен давать возможность для многочисленных повторений в рамках узкого контекста, при этом предлагаемые упражнения для отработки навыка должны вовлекать в живое общение, избегая рутинности;

- ◆ этап неограниченной практики подразумевает постоянное усовершенствование языковых навыков, которые уже достаточно сформированы в более разнообразных и менее структурированных контекстах [4].

Рассмотрев все вышеизложенные взгляды на подходы в изучении иностранных языков, можно сделать вывод о том, что актуальной задачей для методики преподавания иностранных языков в наше время является определение оптимального взаимодействия эксплицитного и имплицитного обучения, что отражается в основных принципах "фундаментального коммуникативного подхода" [5]:

- ◆ принцип личной значимости и актуальности языкового материала для обучающегося, сформулированный еще в прошлом веке, остается основополагающим и в наши дни;

- ◆ принцип декларативного введения языкового материала применяется с целью обеспечить автоматизацию навыка употребления той или иной языковой единицы, для чего первоначально следует применять эксплицитный ввод информации;

- ◆ принцип контроля отработки языковых навыков подразумевает постоянную практику обучающихся под контролем преподавателя для совершенствования языковых навыков и доведения их до автоматизма;

- ◆ принцип акцентирования на структурной форме уделяет внимание формальным, структурным аспектам языка для обеспечения точности и правильности употребления языковых единиц как на уровне предложения, так и на дискурсивном уровне;

- ◆ принцип обучения с использованием клишированных выражений подчеркивает необходимость знакомить с идиомами, фразеологизмами, устоявшимися словосочетаниями, акцентируя внимание на их значимости в реальном, повседневном общении;

- ◆ принцип языкового воздействия предполагает, что обучающимся необходимо давать большое количество языкового материала для запоминания, чтобы включить имплицитный механизм обучения, но также для того, чтобы языковое воздействие было полноценным, следует проводить эксплицитную подготовку в виде постановки коммуникативных задач, при выполнении которых возможно употребление обрабатываемого языкового материала.

- ◆ принцип целенаправленного коммуникативного взаимодействия обращает внимание на то, что необходимо вовлекать обучающихся в реальное общение на иностранном языке, предоставляя им возможность взаимодействовать друг с другом, используя иностранный язык. Для достижения наилучшего результата такая коммуникативная практика должна осуществляться на базе того языкового материала, который закрепляется в данный момент.

В заключении, следует отметить, что многие зарубежные исследователи и педагоги связывают перспективы обучения иностранным языкам в новом столетии с развитием "фундаментального коммуникативного подхода", интегрирующего эксплицитные и имплицитные механизмы обучения для успешного овладения иностранным языком.

ЛИТЕРАТУРА

1. Восковская А.С., Карпова Т.А. Педагогическая компетентность преподавателя вуза / А.С.Восковская, Т.А.Карпова // Известия МГТУ МАМИ. – 2013. – № 1(15). – Т.6. – С.160.
2. Мельничук М.В., Ненюк Е.А., Алисевич М.В. Психолингвистические аспекты как основа практического изучения иностранного языка//Austrian Journal of Humanities and Social Sciences.–2014. – № 9–10. –С.100–104.
3. Celce–Murcia M., Dorney Z., Thurrell S. Direct Approaches in L2 Instruction: a Turning Point in Communicative Language Teaching? TESOL. Quartely31., 1998. P.141–152.
4. DeKeyser R.M. (Ed.). Practice in Second Language: Perspectives from Applied Linguistics and Cognitive Psychology / R.M. DeKeyser. – New York: Cambridge University Press, 2007.
5. Dorney Z. The Psychology of Second Language Acquisition / Z.Dorney. – Oxford: Oxford University Press, 2009.
6. Krashen S.D. The Input Hypothesis: Issues and Implication / S.D.Krashen– London: Longman, 1985.
7. Lightboown P.M., Spada N. How Languages are Learned (3rd ed.) / P.M.Lightboown, N.Spada. – Oxford: Oxford University Press, 2006.